

吳鳳傳

吳鳳傳

三

2154



吳鳳

傳





由國家圖書館數位化、典藏

182.81  
785  
8856

吳元輝立功紀念

成仁取義

翁文灝題於嘉義

國家圖書館



003010109

# 吳鳳傳說百年沿革

資料／文獻會製表／唐福春

史料	記事項目	吳鳳未成仁前	吳鳳與原住民的關係	犧牲情節	曹族殺吳鳳的反應	立廟經過	犧牲後的影響
海音詩 (一八五五年)	清羌林大社通事	少已讀書知大義	番眾向其索人，鳳思革弊無術，又不忍買命媚番，藉詞緩之。	鳳告其家人曰：「吾寧一死安兩鄉之人。」	鳳度事已決裂，預戒家人……，吳鳳朱衣紅巾出諭番，番不聽，殺鳳……	既死，社番每於薄暮，見鳳披髮帶劍騎馬而呼：「因致祝焉，誓不敢路中殺人。」	南則於傀儡社，北則於下一字頭，而中路無敢犯者，鳳墳在羌林社，社人春秋祀之。
雲林縣採訪冊 (一八九四年)	讀書知大義	讀書知大義	彼番也，吾漢族也，吾必使彼不敢殺我人。	：番怒刃鳳，鳳亦格之，終被誅。	一、二走入山者，又見鳳逐之，多慘死，婦女懼，匿室中，無所得食。	(番多見鳳乘馬入山而疫死)乃於山前立誓。永不在嘉義縣界殺人，其厲乃止。	居民感其惡，立祠祀之，至今上四社番，猶守其舊，不敢擾打：。
台灣通史 (一九一八年)	讀書知大義	：廿四為通事	：誓與民番更始，並約法三章：常至勸諭葛瑞，聲淚俱下：番人莫不悅服。	：大抵同通事吳鳳傳。)	：不覺驚惶失措，拋棄首級，且駭且走狂叫：「通事也！」悲慟作鳥獸散。	已而疫作，四十八社番莫不見鳳之馳逐山中也。各社舉一長者，跪請……埋石為誓。	自是乃安，尊鳳為阿里山神，立祠請祀，至今人山者皆無害。
台灣省通志稿 (一九六二年)	(多據日文、翻成漢文)	：誓與民番更始，並約法三章：常至勸諭葛瑞，聲淚俱下：番人莫不悅服。	：大抵同通事吳鳳傳。)	：不覺驚惶失措，拋棄首級，且駭且走狂叫：「通事也！」悲慟作鳥獸散。	設壇虔具牲宰祭奠吳通事之靈，誓不再殺人，並埋石於各社。	(四十八社)定議永久廢除獻首殺祭之惡例。	



吳鳳像





吳 鳳 廟



吳 鳳 宅

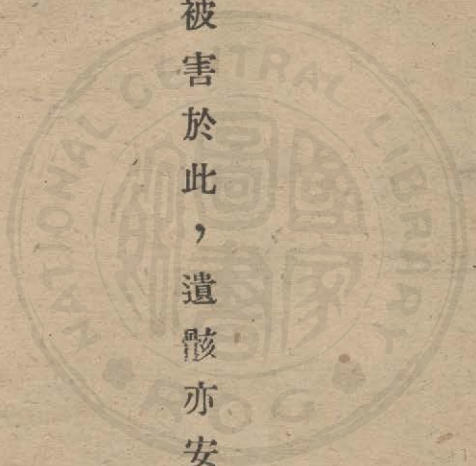
宅係吳氏生前所建，今見九代孫矣。  
雖屢經修葺，尚保存清初規模。



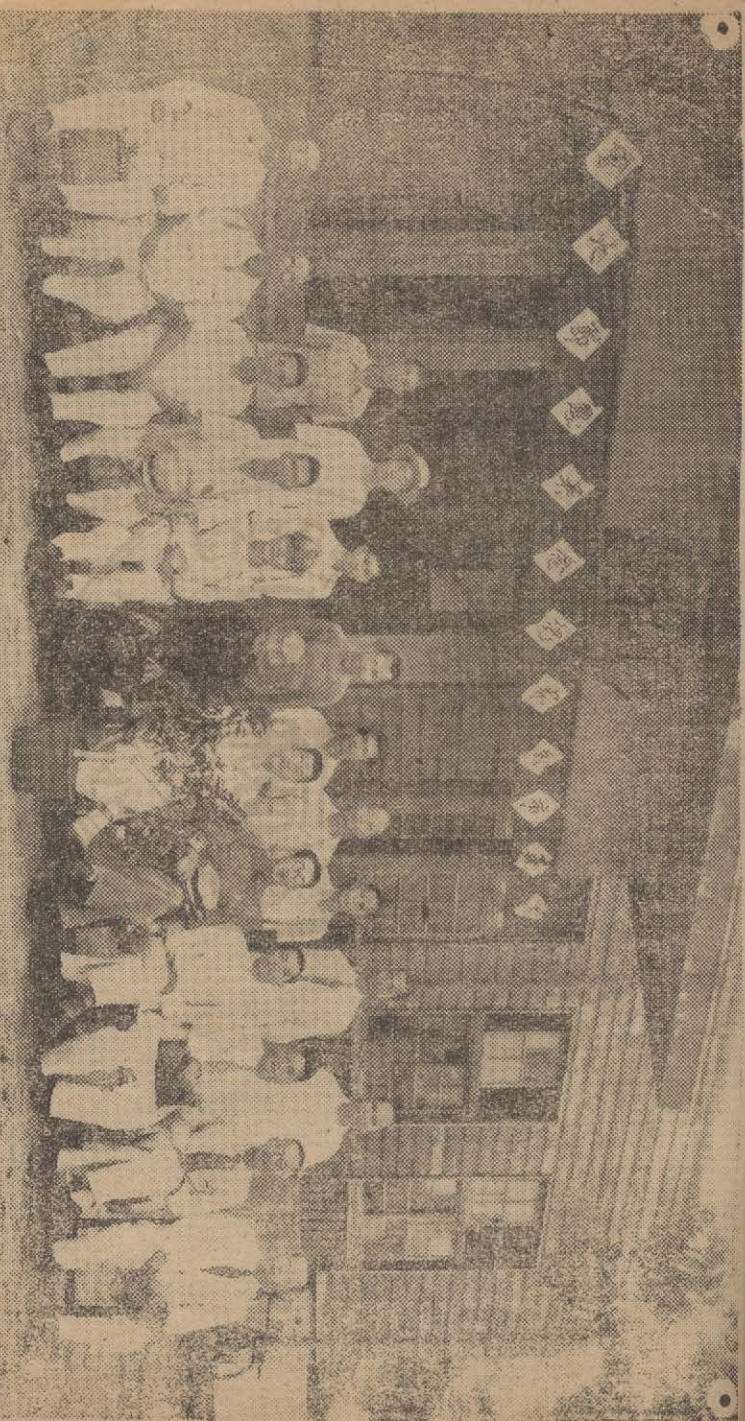


吳鳳殉職處

吳氏被害於此，遺骸亦安葬於此。



嘉義市各界紀念吳鳳節大會攝影留念







柿 風 吳  
(果珍產特市義嘉)

吳鳳柿，熱帶美洲產，原名 *Sabotilla*，廣東廣爲人心果，是熱帶珍果，臺灣省農業試驗所嘉義農業試驗支所試種有年，極適本地風土，現正大量繁殖推廣中，將來可能成爲嘉義特產。嘉義宓市長汝卓爲紀念義人吳鳳之殺身成仁，提議定名爲吳鳳柿，經農業試驗所核准於中華民國卅六年九月廿四日（吳鳳殉職紀念日）正式命名，以期特產與義人、相益彰。

果形因品種不同，而有球形，卵形橢圓之別，果皮薄，銹褐色，外觀畧似馬鈴薯，成熟採摘後，須經五七日後熟作用，待軟化後方可供食。食時可用小刀縱剖兩半，用銅匙取食，味極甜美，有柿風味。

# 序

繼鄭成功之後，有吳鳳焉，同爲臺省人士崇拜之中心，三百年來，雙峰並峙，懿歟盛哉！第鄭氏堅苦決絕之功勳，久已名垂青簡，而吳公宣化邊疆之風烈，迄尙未登史冊，亦有幸有不幸乎！

公遺愛在民，既深且遠，論者率驚偉其成仁之一瞬，儒曰大勇，佛說慈悲，是固常人所難能者，然激于義憤，奮然舍生以取義，于古亦間有之，殆未足以管窺吳公服務精神之全貌也。

公之任前清理蕃通事也，職位卑微，地居荒僻，乃不因艱難險阻而畏縮，甫下車，即以禁憑陵去積弊杜賄賂釋紛爭自矢，清慎勤誠，一反宿昔泄泄沓沓之爲。蕃民始而驚異，繼遂翕然，終則仰之如父母，恃之若長城，孜孜四十有八年，絕遷除泉布之經營，無生入玉門之哀鳴，盡忠職守，附循勿懈，終致閩里緝熙，百廢具舉，最後乃殿以朱衣授首之一幕，以完成其壯烈充實之一生，嗚呼！足以儀型百世，爲公務員之準則矣，汝卓奉命來守斯土，瞻拜遺像，彌增感奮，謹撫拾舊聞，編成傳略，備採風者之參考焉。

目錄

翁	文	灑	題	詞	
吳	鳳	鳳	像	(插圖)	
吳	鳳	鳳	廟	(插圖)	
吳	鳳	鳳	宅	(插圖)	
吳	鳳	殉	職	處	(插圖)
嘉義市各界紀念吳鳳節大會				(插圖)	
吳	鳳	柿	(插圖附說明)		
序					
吳	鳳	傳			(一)
附	錄				
請以吳鳳殉職日爲公務員節原呈文					(八)
再呈省府請以吳鳳殉職日爲臺灣公務員節呈文					(一〇)
阿里山番通事吳元輝碑					(一七)
吳鳳永生在人間 (通訊)					(一三)
吳鳳歌					(一六)



# 吳鳳傳

吳鳳字元輝，福建省漳州平和縣人。清康熙中侍親移居諸羅，即今之嘉義市也。髫髻居邊陲，以嚴父爲師，諷誦不煩督責，識者咸譽爲此讀書種子，非常兒也。及長，從父貿易番境，熟習其風俗語言，誠謹爲番人所深信。

初，鄭成功氏之興兵抗清也，多移漳泉之民以實臺，屯營有長，拓植有法，制度井然，不使番人稍有侵迫之虞。故終鄭氏之年，番漢相安無爭。鄭亡全臺入清版圖，遺制盡隳，番漢雜居，漫無限制。移住者衆，番境日促。郊原衍沃之地，悉被侵佔。且移民率多慆悍獍狽之流，或群襲番社，火其家而殺其族，行同盜寇。或以利誘，贈布帛焉，通嫁娶焉，進而租借田產焉，以其蒙昧無知也，詐欺無所不至。番人力不能禦，訟不得直，不得不退避于山隘溪隈，苟延餘喘。其時復有所謂社商社棍者，介乎番漢之間，以聯絡疏通爲名，實則剝削凌虐，慘酷尤甚。迫使番女爲婢妾，誘劫番童爲奴隸，巧取豪奪，恬不爲耻。職司管教之官吏曰：「理蕃通事」，皆狼狽相結，虎視一方，徵金覓貨，視爲故常。平臺紀略敘當時之狀云：「官吏孽孽，以爲利藪，沈涵樛蒲，連宵達曙。」貪污蕩逸，可想

見已。墨吏之宦囊充盈，番人之怨恨沸騰。蓋老弱已被隸役，子餘竄伏山谷，豈僅無田可耕，亦且無家可歸，而猶侵凌不已，其有不挺而走險者乎？於是有朱一貴之亂。

朱一貴者，一無賴之鴨販耳。憤壓迫之無已也，揭竿而起，振臂一呼，南北響應。時爲清康熙六十年，承平日久，府縣均弛懈無戒備，一貴詭稱朱明後裔，以號召，人爭附之。兵起羅漢門，（蕃薯寮附近）北趨臺灣府城，圍之。遣別將杜君英下淡水。諸羅以南，望風輸欵。文武官吏，不發一矢，惶駭走澎湖。不旬日而全臺陷沒。於是一貴自稱臺灣中興王，改元永和。並大肆屠殺，番民和之。所在之通事漢官及所謂社商社棍者，無一得免。殺戮之慘，史無前例。清廷得報震驚，亟派浙閩總督滿保，水師提督施世驃，南澳總兵藍廷珍等，率水陸重兵進討。鏖戰達二年，僅乃得平。一貴雖就擒伏誅，而餘黨竄伏深山，滋擾仍無寧日。因復移兵以征山番，數戰始就撫。欲慎選通事以司綏靖，難其人。衆推鳳，謂雖青年，得番衆敬信，宜可勝任，乃召授職。

鳳受命于大亂之後，地方殘破，人心危疑。思治本之道，莫若以誠宣化，以

身作則，奉公，守法，愛民，三者得治道之要矣，當竭力以赴之。遂毅然之任。理蕃通事公解原設於阿里山番仔潭莊，爲便利番民，特築支解於東堡社口莊，耳目一新，誓與民番更始。首嚴社商社棍之禁，以杜剝削。董移民借地，以制侵佔，督番課番租，以絕誑惑。懷柔番人，恤貧濟困。剔除宿弊，刷新稅政。謝絕賄賂，屏棄財貨。割甘旨之奉，一與庶民齊。番性蠻悍，加以久歷艱屯，動生猜忌。往往睚眦之怨，不報不休。小則仇殺，大則械鬪，擾攘殆無寧日。鳳則爲之辨曲直，釋紛爭，每勸諭萬端，聲淚俱下。務以太和之氣，消其頑囂，化其忮刻。宅心旣仁，而又公正明敏，是故番人悅服，馴至不忍拂其意。孜孜矻矻，四十有八年，清廉勤謹如一日。村閭之間，事無大小，得鳳一言而決，敬愛之如父母焉。清制通事爲縣府一屬吏，職掌漢番間貿易，賦稅及教育文化等事宜。知縣之於通事，固頤指氣使，誅求無饜者也。剝削民番，博上官歡心，以固位取寵，且分餘瀝焉。鳳一反所爲守正不阿。縣署有刑糧諸房，號稱師爺者，知縣之輔弼也，通事必善事逢迎，甘爲虎俵，以上下其手。而鳳不屑也。或諷之曰：『若爲官而不知居官之道，前途將遍布荆棘矣。』一則對曰：『通事職在撫循，貴使民蕃安居樂

業耳。括民蕃之財以事上，所不忍爲。且慾壑難填，而財帛易盡，是朱一貴之亂之所由起也。我安忍揚湯以止沸耶？』以是觸縣官怒，欲逐之，適因縣官更迭不果。於是鳳治事益勤謹，爲民服務益努力，自奉益儉約，聲譽日隆，而益謙抑下士。縣官數數更，而民意所在，政績昭然，雖有欲去之者而不可得也。

番俗每屆新登，必殺人割其首以祭，謂必如是，則年豐人壽，否則災荒立至。歷代相傳，兢守勿渝，故漢人遭害者綦衆。前之任通事者，利其貨賄，往往誘驅貧苦無告者予之。宰割之慘，目不忍睹。鳳惡其殘暴，誓革此惡俗。蒞職之年，新穀既熟，行祭有日。番人群謁，求可馘首之人。止之，堅執不可。因問之曰：「朱一貴之亂，爾輩從逆，殺獲漢人首級幾何？且鬪饅安在乎？」衆以見存四十餘級對。則諭之曰：「殺人，國家之大禁，人類之大惡，制止恨晚。無已，姑准以鬪所馘四十餘級，每歲祭享一鬪饅，俟數盡再議，不許擅行殺馘，違則聚殲若曹！」蓋姑塞其意，徐圖感格也。群番聞諭，色怒且怖。鳳乃置酒肉饗飲之，諄諄誨諭，多與牛豚布帛，以助其祀，許歲以爲例，番人勉聽命。自是阿里山番四十餘年無暴舉。然鄰接各番區，則仍顧祭如故。阿里山番衆，孤立群兇之間，每祭

期見鄰番高擎頭顱，朱血殷然，醜酒披舞狂歌輒豔羨不自己。久而彌切。惟敬畏鳳，雖躍躍欲試，尙不忍違約背命也。至清乾隆三十一年，髑髏告罄，則詣鳳請復許殺人割首以祭如舊例。鳳諭以明年。明年穀熟又請焉，復諭明年。如是者三，番人大譁，僉謂吳通事誑且詭，非復宿昔之誠信愛民矣。集衆至社口莊支厩喧噪不已。鳳聞警而嘆曰：「天生吳鳳，命以綏撫之責。不能移風易俗，何以對天？其惟以身代斯民！」遂延番衆入內庭。衆羅拜，乞踐約。鳳正色諭之曰：「殺人償命，國法具在，爾等既就撫矣，必欲戕生以犯法，何也？四十八年矣，我之至誠，竟不能感格爾衆乎？然既與爾等約，義不食言，明日當畀爾一人。記取朱衣紅巾徘徊於支厩之側者即是也。」番衆聞諭，歡呼拜謝去。

當是時，鳳年已七十有一矣。成仁之志既決，乃令掃除支厩閉戶鎖門，逕歸潭子莊私邸。謁告祖廟畢，集家屬詔以故。且訓示身後種種，曰：「予老矣，在職若是之久也。卒莫能革此陋習，日夜腐心切齒。古有尸諫，予當尸諫耳。蕃衆殺我必驚悔，悔心旣萌，則善念油然而生，苟因此而惡俗永革，死當含笑九泉。」舉家驚詫諫阻，繼以涕泣，不聽。惟微誦佛經「我不入地獄誰入地獄」以示意。

晏然就寢。翌日黎明即起，裝束如所諭，從容竟趨社口莊，時番衆已各携弓矢刀矛，布伏支四周，廨戶嚴扃，闕無人影，忽遙見西方有人，朱衣紅巾，悠然徐步，競相呼騰馳攢擊之，割其首，諦視，則鳳也。皆愕然失措，悲慟作鳥獸散。時清乾隆三十四年八月初十日也。

鳳死三日，始由家屬斂其屍，更越三日，葬於支廨西之汴頭，汴頭者，鳳絕命處也。家人作紙人持刀躍馬像鳳狀，焚之柩前而祝之曰：「吳鳳欲革番人惡習，被害殉職。死而有靈，當訴諸天，俾降殃番社。若不悔過自新，必使殄滅無噍類……。」是皆遵遺訓也。

番性慍悍，然資質駘魯，恣意逞性，懼則惴慄，怒則暴戾，鮮思慮，無遠見，但天真樸實，亦有足多者，既殺鳳，悲哀迷惘，追懷溫容，撫念遺德。里閭聚談，懺悔無己。及聞焚像祝辭，益惴惴不安。或夢鳳端坐侃侃而陳辭，或見鳳橫刀躍馬而馳驟，有震眩而病者，有喪心而狂者，闔境騷然，相驚伯有，既而霖潦兼旬，疫癘大作，輾轉呻吟，死亡相繼。瀕死者輒伏枕哀號曰：「吳通事怒我矣。」老幼惶駭，莫知所爲，群請巫師，禱神求赦。巫師祓禳，傳示神意，謂：「天神

怒戕吳通事，用降斯災，現欲禳此禍咎，宜祭謝吳鳳公之靈，且必以不復殺人爲誓，否則吾族殄滅無遺類！」於是全境四十八番社頭目，咸集會於提母勝社，定議永廢馘首穀祭之惡例。並設壇具牢奠祭吳通事之靈，土目耆老等，葡伏虔肅，叩頭作誓曰：「番民知罪矣。八掌溪巖石有盡期，誓不再殺人，乞神靈垂宥我族，若渝此誓，願受殛滅。」乃埋石於各社，傳示子孫，永矢勿違。

自此惡俗竟革，疇昔腥膻之山區，遂得蒸蒸向化。涵濡迄今，二百年矣。居民皆勤稼穡，事紡織，奉政令唯謹。循循懇懇，稱易治焉。阿里山無盡藏之原始森林，亦因是而順利開發。其裨益於地方經濟，國家資源，蓋不可以數量計！嗟乎。「有志者事竟成」豈不信然哉？悲天憫人之吳鳳，今當掀髯含笑，棲神于阿里山之巔，永爲後世公務員之典型矣夫。

## 附錄

八

嘉義市政府電呈臺灣省政府轉呈中央以義人吳鳳殺身成仁之日爲公務員節以式來茲由

臺灣省政府主席魏鈞鑾竊以清廉勤謹持續不懈爲公務員必備之節操殺身成仁造福大衆乃食俸者應具之決心伏查本市前清理蕃通事吳鳳之生平事畧誠兼具上述兩種美德而足爲公務員之楷模者按吳鳳受命于蕃變方平之際履險不懼早存犧牲決心施政于貧瘠蠻荒之地清廉公正四十八年如一日教墾殖排疑難融洽漢蕃感情促進山地繁榮功德兼備遐邇悅服惟以高山蕃社向有觴首惡習累年殺人不計其數吳公勸止無效憾然憂之卒以身殉職以死說教自是蕃人感懼惡俗永革日佔臺省殘酷萬端獨對吳公推崇備至倭酋明令表彰地方專祠致祭史乘考證周詳功烈探入教材信矣偉大人格之感召固無間乎豚魚與蠻夷矣時異世遷垂貳百年而臺省人士語及吳公莫不肅然起敬尊若神明者既深且遠之遺澤并世無儔公爾忘私之精神足資矜式本市全体公務員及市民緬懷英烈思奉典型除舉行盛大紀念會并於市中心創立吳鳳康樂園以資紀念外伏懇察准轉呈中央以吳鳳成仁之日（乾隆卅四年八月初十日即陽歷九月二十四日）爲公務員節使全國公務員每值斯節有所慰勉并知激勵無任企禱嘉義市市長宓汝卓即樹節畧乙份

## 節畧

謹畧者竊以清廉勤謹持續不懈爲公務員須備之節操殺身成仁造福大衆乃食俸者應具之決心如臺灣嘉義前清通事吳鳳之盡忠職守捨生取義感化蕃社泯除蠻俗實屬難能可貴擬請以吳公殉職之日永遠定爲公務員節以資紀念并示激勵茲謹臚舉事實於後



一、「服務成績」吳鳳原爲前清諸羅縣理蕃通事當時爲通事者多利用蕃人之無智巧取豪奪倚勢凌人致諸蕃含恨切齒以殺人相報復康熙六十一年鳳年二十四被擢爲通事對其語言習俗性情莫不通曉且至公無私絲毫不苟故諸蕃悅服倚以爲重惟陋習重重鳳設法潛移默化之至蕃課之輸時貨物之互市兇頑之懲治移民之調劑等鳳苦心勞劬措施咸宜故在職四十八年漢蕃相處安然無事蒞任之始群蕃欲殺人致祭請求於鳳鳳詢蕃以康熙六十年大亂時曾從漢人首級若干僉答以「四十餘級」鳳感嘆良久乃諭之曰：「殺人爲國法所不容汝等固於習俗蒙昧無知應速悔改今與汝等約每年祇許以所獲之一首級供神既稱獲有四十餘首級即足敷四十餘年供神之用此後不得妄殺一人俟額滿再議違者殺無赦」諸蕃應命自是四十餘年間得免殺人鬻首之患至乾隆卅一年所供骷髏已盡蕃人乃向鳳乞踐前約鳳告以須待明年穀熟時再議屆時又請鳳又辭以明年如此者三而蕃人不耐疑鳳詭詭要求益亟鳳知此事無術避免決計以身殉職乃約以明晨有朱衣紅巾經過通事辦公處左側者可殺之以祭惟殺之則災害立至翌日鳳如諭裝束至公廨前蕃人突出殺之而取其首時乾隆卅四年八月初十日也事後蕃衆始知遇害者即爲吳鳳誤戕賢哲悔恨無及適值惡疫流行蕃族死者續出乃群赴神前誓不再作此殘暴之行爲以贖前愆自此阿里山蕃每年以人頭致祭之惡習遂得革除皆吳鳳力也。

二、「生平年代」吳鳳字元輝前清康熙卅八年正月十八日生乾隆卅四年八月初十日死傳吳鳳事蹟者其殉職之事實大都相同惟殉職之年代則不一有謂爲康熙五十七年者有謂爲雍正七年八月三日者有謂爲乾隆卅四年八月十日者查蕃仔潭莊之吳家廟爲吳公生時所立子孫享祭至今不絕靈牌所載殉職年月日即爲八月初十日（陽曆九月二十四日）自應以此爲準其餘諸說皆係得諸傳聞均所不取。

三、「紀念義烈」吳鳳感人之深即冥頑之徒亦知懺悔凡屬同類尤深景仰今值臺灣光復之際允宜紀念前烈特予表揚擬請於吳通事殉職之日即國曆九月二十四日定爲公務員節永遠紀念以示崇仰而式來茲。

# 再呈省府請以吳鳳殉職日為臺灣公務員節呈文

由事

呈為本市前清通事吳鳳殺身成仁堪為公務員矜式伏祈特頒明令以吳鳳殉職日訂為本省公務員節仰祈察核由。

竊以移風易俗惟志士別具深心，殺身成仁即黔黎亦知感奮，伏查故清通事吳鳳弱冠蒞職，皓首不移，埋頭苦幹，百折不撓壹志愛民，至不惜捐軀以革除惡俗，孟軻所謂富貴不能淫，威武不能屈者也。其從政之堅貞，犧牲之壯烈，臺省人士莫不引為殊榮，高山同胞久已尊同神聖，德澤深遠，廟食百世，固無異乎關岳之晉祀矣。國之瓊寶無間古今，民呼父母奚別遠近，尙蒙賜予褒揚，必能有裨郅治，前以卅六陷秘嘉字六七七三號代電呈請以吳鳳殉職日訂為公務員節，茲奉

鈞府卅六西刪府民甲字第七四七三〇號代電節開：「查此事屬地方性不宜用為全國性節日，可由地方紀念。」等因奉此，竊以奸匪稱兵叛國，全國動員戡亂之際，公務員尤應崇法務實，律已嚴謹，策勵節操，以吳鳳之公爾忘私殺身成仁實堪為公務員矜式，茲奉前因用再瀝陳下情，伏祈特頒明令，以吳鳳殉職日訂為臺灣省公務員節，俾全省人士咸知鈞座重視吏治，砥礪節操之至意，是否有當，理合呈請

察核祇遵！

謹呈

主席 魏

嘉義市長 宓 汝 卓 謹叩

# 阿里山番通事吳元輝碑

吾初蒞臺灣也。巡覽阿里山森林。阿里屬嘉義廳治。峰巒巖積。谿壑廻環。而番人馴服。愈於他番。吾甚異之。父老皆曰。此吳元輝流澤所致也。吾聞而滋感焉。乃訪其廟。賦詩以弔之。將刊山石顯其潛德。會有命卸事不果。頃者嘉義廳長津田君募貲立碑。以書走京師請吾爲銘。嗚呼。此成吾疇昔之志者。寧得不喜而銘之乎。元輝名鳳。姓吳氏。元輝其字也。清福建漳州平和縣人。考名珠。妣蔡氏航臺灣。居諸羅之鹿藪產社。元輝讀書知大義。通番語年二十四爲通事。是時移民侵墾番地。有社商社棍。又有番割。介在民番之間。貪殘無厭。元輝憂之。設定軌則。悉心措辦。宿弊漸革。民番悅服。但番每祭必殺人。蓋積習而不可移也。番人屢請馘首。元輝異物。百方閉論。不聽。爰設詞。延至數年。番以爲誑。噉々不已。元輝厲聲謂曰。殺人者王法所不赦。然予旣與汝約矣。其必履之。異日仍有天殃。汝曹悔震及也。戒家人曰。予將授首。永絕後患。即命以後事。一家掩泣。屆期徐步赴會。番迫而殺之。始知爲元輝。相顧竊去。家人殮之。焚芻靈紙馬。禱曰。公推誠拊循。冀革其非心。今齋恨以歿。靈其不泯。當禍崇番社。靡有孑遺。遂瘞於枋樹脚。元輝之死也。番見其橫刀躍馬馳騁如電。旣而陰雨綿延。疫癘大作。死亡相踵。番皆震懼。請巫以禳穰。巫曰。祭吳公之靈。乃可免也。番即營祭。灑血埋石。誓不殺人。於是阿里四十八社擴展唇殺之習除矣。蓋元輝志識魁奇。有古俠烈風。在職幾五十年。炎瘴厲霧。不憚綏撫之勞。一旦捐軀。使文身繫齒之俗。翕然嚮化。此所謂殺身成仁者非耶。元輝生於康熙三十八年正月十八日。歿於乾隆三十四年八月十日。年七十一。配陳氏。子二人。曰汀。援汀。巽。鄉人思其流澤。立廟以祀。又可尙也。抑阿里森林之域。林林焉。總總焉。自改籍以來。謀築鐵路設電機。具爲採辦。而番不唯無害。轉相爲力。得發大地之藏。成國家之業。未始非元輝之賜也。津田君旣諒之。乃修其廟。歌詠其事。今復立碑。以嬗於來茲。信爲美矣。

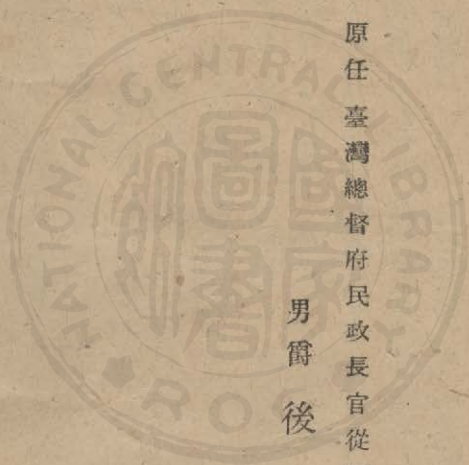
銘曰。

瞻言阿里山一色。掃開煙霧闢榛棘。庶士交正品物興。協和民番教耕織。嚙知獷俗難猝除。慨然投命破頑惑。功在家國澤在民。赫濯聲靈殊莫測。鄉人感激常咨嗟。崇祠明陋報遺德。氣磅礴兮神彷徨。緬成仁兮可矜式。山青青兮水泠泠。碑屹立兮曷有極。

明治四十五年五月

原任臺灣總督府民政長官從三位勳一等

男爵 後 藤 新 平 撰 文



殺一己，救萬人

## 吳鳳永生在人間（記嘉義紀念吳鳳盛況）

百餘年來，義人吳鳳殺身成仁的精神，一直爲臺灣同胞所崇仰，尤以作爲事蹟所在地的嘉義，「吳鳳爺」壯烈捐軀的經過，更爲民間所熟曉，而崇仰之意識，也更濃厚，在這裏有祭祀不輟的吳鳳廟，供人憑弔的吳鳳就義處，以及吳鳳路等紀念事物。

九月二十四日是吳鳳殉職紀念的日子，嘉義市各界代表于上午，冒着烈陽赴離市約有二十餘里的吳鳳廟謁祭，三十多個人趁着大客車懷着崇仰的心情就道，車行半小時就可看到當初吳鳳殉職的地點，再歷數分鐘穩建在青山綠水間赭紅色的殿宇，便映入眼簾，廟凡一進，額曰「阿里山忠王祠」，大殿又匾曰「吳鳳廟」，中奉吳鳳及吳夫人神像，吳鳳操刀御馬披戴盔甲，狀如天神，殿中匾額甚多，日人竊据時代，總督亦有題贈。我們到達後，卽拈香致敬，在默默中，衷心都有一股激奮之念，這是偉大精神感召所致。

歸途中我們停車憑弔吳鳳就義處，據說現在建造吳鳳廟的地點。就是當初通事公廨所在，吳鳳住宅距殉職的地點，祇有數武之遠，就難之晨，吳鳳由住宅出發赴公廨，在中途被殺，其遺骸卽葬于就義處，以卵石堆砌一塚形，上樹石碑，題着：「義人吳鳳從難處」，四周有圍欄惟已塌廢。

起初，我們以爲吳鳳就難處祇是殉職的地點而已，經過地方人士的說明，才曉得吳鳳的遺骸也是安葬于此。

這一次嘉義市紀念吳鳳的各種形式與實際俱全，除了在市中心建立吳鳳康樂區外，是日并舉行祭典「吳鳳柿」命名禮、

以及電請中樞定是日爲「公務員節」等，這些項目都于當日下午在中山堂舉行的紀念會上，爲市民所熱烈擁護，參加這個紀念會的有各界首長、人民代表、學生等，更值得一提的是，吳鳳的第七、八世遺裔吳吼、吳葉、和吳鳳鄉的山地同胞代表高一生鄉長也都到會，吳吼年已七十一歲，穿着黑粗衫袴，是一個很篤誠的老農，隆重的祭奠過後，便由大會主席宓市長報告紀念意義，他認吳鳳是臺灣的基督，同時是嘉義的光榮，并特別提出一點，吳鳳的偉大處，多被其殺身成仁的事蹟所獨彰，而忽略了一直連任通事四十八年這種長期的犧牲，與持久不遷的精神，宓市長認爲這是我們做事的表率，而爲公務員的模範，于是提請中央定這一天爲「公務員節」以示慰勉，接着便舉行「吳鳳柿」命名典禮，在鞭炮聲中由宓市長將「吳鳳柿」標牌插在一盆吳鳳柿上，于是義人與佳果，此後便結連在一起而相得益彰。

會間，吳鳳區建設委員會代表劉傳來先生（省參議員）會將建設康樂區的信心，向大家報告他認爲要以吳鳳的精神，來完成這件有意義的工作，並推廣而建設新臺灣、新中國。

最後，市府同仁合唱吳鳳歌後散會，歌詞中有「殺一己，救萬人……大哉吳鳳、偉哉吳鳳、永生在人間」等句。（轉載自九月三十日新生報）

過 吳 鳳 墓

壺仙 賴 雨 若

殺身吳鳳竟成仁。墳上長留草色春。坏土有緣埋俠骨。世風不古憶斯人。肯拋一命除蕃害。冀得千秋護漢民。顯赫能教蠻俗化。英靈永作鎮山神。  
吳公墓草綠如茵。碑帶苔痕字跡陳。異族亦欽君義俠。猷身大煥漢精神。撫蕃遺策行今日。流血奇勳澤後人。阿里山邊多少社。畏威盡化太平民。

吳 鳳 墓

許 然

同是蜉蝣寄此身。感君一死竟成仁。滄桑未爛山中石。枋樹空餘劫後塵。黃土千秋埋俠骨。高砂百里附頑民。墓前爲讀平蕃史。翁仲無言草自春。

春蘭書局  
 舊書買賣  
 蘇州路  
 217號

F 調 %

吳 鳳 歌

必

5 1 | 25 42 | 1 . 0 | 1̇ 2̇ 1̇ 6 | 5 . 0 | 42 46 |

5 . 0 | 1̇ 6 5 6 | 4 6 5 | 2465 4 2 | 1 . 0 | 5 1 |

吳 鳳

25 42 | 1 . 0 | 1̇ 2̇ 1̇ 6 | 5 . 0 | 42 46 | 5 . 0 |

理蕃阿里山 勤職四八載 矢志開荒耨

1̇ . 65 . 6 | 4 6 5 | 2456 4 2 | 1 . 0 | 22 26 | 5 54 |

教墾殖 釋疑難 任勞又任怨 愛民如赤子

2321 656 | 1 . 0 | 55 61 | 3 . 0 | 53 235 | 1 . 0 |

黔黍皆敬仰 樹立新風氣 剷除惡習慣

1 . 2 44 | 24 21 | 61 24 | 1 . 0 | 1̇ 2̇ 1̇ 6 | 5 . 0 |

每歲誠首 供祭親靈 本性不易悛 苦勤終不聽

42 46 | 5 . 0 | 1̇ . 65 . 6 | 4 6 5 | 2156 4 2 | 1 . 0 |

從容赴大難 殺一己 救萬人 至誠人天感

22 26 | 5 54 | 2321 6.56 | 1 . 0 | 55 61 | 3 . 0 |

高山數十社 從此慶平安 仁心昭千古

53 235 | 1 . 0 | 1 . 2 44 | 24 21 | 61 24 | 1 . 0 ||

正義撼乾坤 大哉吳鳳 偉哉吳鳳 永生在人間



民國三十六年十一月十五日印行

(吳鳳公祭典日)

歡 迎  
印 送  
廣 為  
宣 傳



編者 臺灣省嘉義市政府 吳鳳康樂區建設委員會

發行者 黃 茂 盛

印刷所 青年印刷社

發行所 蘭 記 書 局

臺灣嘉義市中山路二二三號

臺灣嘉義市中山路一三七號

臺灣嘉義市中山路二一三號

電話二〇〇二號

電話二一八〇號

101 00721



250-

中華民國玖伍年叁月卅日  
贈送